

коммуникативной стадии, и на коммуникативной стадии, как и другие подобные единицы, в структуре предложения участвует как развернутый фрагмент» [6].

Список использованной литературы

1. Махмудов Н., Нурмонов А. Ўзбек тилининг назарий грамматикаси. – Тошкент: Ўқитувчи, 1995. – 232 б.
2. Виноградов В.В. Избранные труды: Исследования по русской грамматике. – Москва: Наука, 1975. – 559 с.
3. Бурлакова В.В. Основы структуры словосочетания в современном английском языке. – Ленинград: ЛГУ, 1975. – 128с.
4. Никитин М.В. Лексическое значение в слове и словосочетании. – Владимир, 1974. – 222 с.
5. Тер-Минасова С.Г. Синтагматика речи: Онтология и эвристика. – Москва: Изд. МГУ, 1980. – 200 с.
6. Золотова Г.А. Очерк функционального синтаксиса русского языка. – Москва: Наука, 1973. – 351 с.
7. www.lex.uz
8. www.ziyo.net

ФИТОНИМЫ В РУССКОЙ И ФРАНЦУЗСКОЙ ЯЗЫКОВЫХ КАРТИНАХ МИРА

Дилфуза ЙУЛДАШЕВА
Ташкентский транспортный
государственный университет,
(PhD) докторант

***Аннотация.** Перечислены основные принципы номинации лекарственных растений в русском и французском языках. Выявлены общие и различные особенности фитонимов в языковой картине мира. Приводятся примеры с этимологическим определением и мифологическими сказаниями о номинации определенного растения.*

***Ключевые слова:** названия лекарственных растений, этимология, история, картина мира, мифы и легенды, номинация, народная медицина.*

В настоящее время в современном обществе особое внимание уделяется изучению иностранных языков, истории народа и мировых цивилизаций. Язык,

являясь одним из основных объектов в лингвокультурологии, передаёт все тонкости культуры и мировоззрения народа. Язык невозможно изучать без его истории. Чтобы глубже понять значение, происхождение, словообразование различных слов и терминов мы обращаемся к науке Этимология, которая определяет понятие устаревших слов и архаизмов. Изучение этимологии является важным инструментом для глубокого понимания истории языка и культуры народа. Основоположник языкознания Вильгельм фон Гумбольдт одним из первых даёт точное определение языку, утверждая, что язык- это подленная реальность. «Язык-не просто внешнее средство общения людей, а заложен в самой природе человека и необходим для развития его духовных сил и формирования мировоззрения, а этого человек только тогда сможет сделать, когда свое мышление поставит в связь с общественным мышлением. Язык народа- есть его дух, и дух народа есть его язык, и трудно представить себе что-либо более тождественное». [1] Гумбольдт тем самым подчёркивает зависимость языка от мышления, которое определяет мировоззрения носителя данного языка и формирует картину мира народа.

Языковая картина мира создается разными способами; наиболее выразительными и яркими, с нашей точки зрения, являются фразеологизмы, мифологемы, образно-метафоричные слова, коннотативные слова и др. В первую очередь внимание ученых привлекла лингвоспецифичная лексика и фразеология. К лингвоспецифичным (language-specific) относятся слова, для которых трудно найти аналоги в других языках. [4]

Немецкий учёный Август Шляйхер внёс большой вклад в языкознание, построив классификацию языков в виде деривации. Он распределил языки на семьи такие как, индоевропейские, афро-азиатские, уральские, алтайские, кавказские, которые подразделяются на множество подгрупп. Русский язык относится к подгруппе славянских языков, а французский к романским, но вместе они относятся к индоевропейской семье. На французский язык большое влияние оказали латинский и греческий языки, что объясняет причину наименования

многих предметов. Среди этих номинаций одним из малоизученных разрядов является фитоним, а именно лекарственные растения, которое является объектом нашего исследования в данной статье.

В наименования лекарственных трав отражается языковая картина мира двух народов, так как Фитонимы иллюстрируют в себе определённые свойства растений, выражают культурные и религиозные аспекты национального духовного мира, традиции и быт народа. Названия растениям давались на основе некоторых факторов, таких как внешний вид, свойства растений, места произрастания, сходства с другими предметами. Терапевтического или лечебного эффекта, токсического действия и в честь учёных, которыми эти растения были впервые описаны. Приведём несколько примеров: **Внешний вид:** Названия растений могут описывать их внешний облик, форму или цвет. *Подорожник:* Название указывает на растение, которое часто растёт вдоль дорог. *Белокопытник:* Название связано с белым цветом нижней стороны листьев. **Место произрастания:** Названия растений могут отражать их природное местообитание. *Болиголов:* Указывает на растение, которое растёт в болотистых местах. *Горечавка:* Название происходит от горной местности, где она растёт. **Лечебные свойства:** Многие фитонимы связаны с использованием растений в медицине. *Зверобой:* Название может быть связано с его лечебными свойствами, которые «изгоняют» болезни, как бы «зверей» из тела. *Мать-и-мачеха:* Название отражает использование листьев растения для лечения кашля (лист «мать» мягкий и тёплый, а лист «мачеха» холодный и жесткий). **Культурные и исторические ассоциации:** Названия растений могут быть связаны с мифологией, легендами или культурными традициями. *Адамово яблоко:* Название связано с библейской историей Адама и Евы. *Марьяна трава:* Название связано с Девой Марией в христианской традиции. [3]

Таким образом, фитонимы не только идентифицируют растения, но и передают информацию об их характеристиках, происхождении и использовании. Некоторые названия растений имеют одинаковую коннотацию как в русском, так и во французском языках. Необходимо учитывать, что есть народные и научные

(ботанические и фармакопейные) название растений. Народные названия растений намного интереснее изучать, так как в них содержатся больше мифологии. Например: **Расторопша** (лат. *Silybum marianum*) на французском языке называется «chardon-Marie». Название «chardon-Marie» связано с легендой о Деве Марии. Согласно преданию, белые пятна на листьях расторопши появились от капель молока Девы Марии. Эти пятна считаются символическими и дали растению такое имя. Расторопша имеет колючие листья и цветы, что делает ее похожей на типичный чертополох (chardon по-французски). Таким образом, в названии отражается и внешний вид растения. Она получила широкое признание за свои целебные свойства, и народное название «chardon-Marie» закрепилось в языковой практике.

На русском языке «расторопша» также известно как «молочный чертополох» или «чертополох Марии». Таким образом, название «расторопша» сочетает в себе культурные, мифологические и лечебные аспекты, которые отражают особенности растения и его использование в народной медицине.

Этимология слова «**rhodiola**» связана с греческим корнем «rhodon», что означает «роза». Название дано этому роду растений в честь их красивых цветков, напоминающих лепестки роз. *Rhodiola* - это научное родовое название, и оно используется для обозначения группы растений, включая различные виды, такие как *Rhodiola rosea*, известная также как «золотой корень» или «арктический корень», которая часто используется в народной медицине. В разных регионах и культурах могут существовать различные народные названия для этого растения. В народной медицине и фольклоре оно известно под разными именами. На французском языке народное название лекарственного растения *Rhodiola rosea* - «золотой корень» - переводится как «*racine d'or*». Это народное название используется для обозначения этого растения в фольклоре, народной медицине (среди местного населения во Франции). В научной классификации растений, предложенной шведским ботаником Карлом Линнеем (Carl Linnaeus), род

«Rhodiola» был впервые описан в XVIII веке. Вторая часть научного названия, «rosea», также относится к цветам.

Rhodiola rosea, в русском фольклоре переводится как Арктический корень, - это название отражает преобладание растения в холодных и горных районах, таких как северные регионы Евразии и Северной Америки. Розовая радость - некоторые источники указывают на возможное народное название «розовая радость» или аналогичные выражения, связанные с цветами растения. Важно отметить, что эти названия могут различаться в зависимости от региона и местной традиции. В русской традиции, например, оно также известно как «золотой корень» из-за ценных свойств, приписываемых этому растению. Итак, имя «Rhodiola rosea» объединяет ботанические и географические аспекты, такие как родовое название, а также впечатления от внешнего вида цветков и их цвета, отразившееся в видовом названии. [2] Моисеева Е.Ю. в своей статье утверждает, что в большинство работ, посвящённых названиям растений, фитонимика одного или нескольких языков рассматривается с позицией теории номинации в мотивологическом и паремиологическом ключе. Этнолингвистические данные, несмотря на их высокую значимость, редко привлекаются исследователями. [5]

Из приведённых примеров можно сделать вывод, что названия растений передают очень богатую информацию о быте, культуре, мышления того или иного народа. В названиях лекарственных растений в русском и во французском языках видны сходства и различия, что доказывает о необходимости дальнейшего изучения в данном направлении.

Список использованной литературы

1. Гумбольдт В.О. О сравнительном изучении. //История языкознания XIX-XX вв. в очерках и извлечениях. Сост. В.Л. Звягинцев. -т.1. М., 1964, - С.73
2. Давыдов Н.Н. «Ботанический словарь Русско-английско-немецко-французско-латинский», М.1960
3. Кузнецова М.А. «Сказания о лекарственных растениях». М: высшая школа 1986, -С.158

4. Габбасова А.Р., Фаткуллина Ф.Г. Языковая картина мира: основные признаки, типология и функции // Современные проблемы науки и образования. – 2013. – № 4. ;
URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=9954> (дата обращения: 23.05.2024).

5. Моисеева Е.Ю. Этнолингвистический анализ фитонимов с компонентом курица в русском и немецком языках// Учёные записки Казанского университета. - 2015. - Т.157

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ СЕМАНТИЧЕСКИХ ЗНАЧЕНИЙ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ В УЗБЕКСКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ ДЛЯ СОЗДАНИЯ ДВУЯЗЫЧНОГО ТЕЗАРУСА

Наргиза ШАМИЕВА

докторант кафедры
«Иностранный язык и литература» НУУ

***Аннотация.** Язык является фундаментальным аспектом человеческого общения, и значения слов играют решающую роль в передаче информации и выражении мыслей и эмоций. Прилагательные являются важной частью языка, которая описывает и изменяет существительные, обеспечивая дополнительную детализацию и контекст. Семантические значения прилагательных различаются в разных языках, отражая культурные и языковые различия. Значения слов необходимы как для передачи информации, так и для выражения идей и чувств. Язык является основным компонентом человеческого общения. Язык требует, чтобы прилагательные описывали и изменяли существительные, чтобы добавить контекст и дополнительную информацию. Чтобы помочь с переводом и овладением языком, в этом исследовании сравниваются семантические значения прилагательных на узбекском и английском языках. Также рассматривается идея разработки двуязычного тезауруса.*

Семантическое значение прилагательных в узбекском языке
Узбекский язык это язык, принадлежащий к тюркским языкам. В узбекском языке прилагательные обычно следуют за существительными, которое они изменяют, сопоставляя его по регистру и числу. У прилагательных в узбекском языке широкий спектр смысла, что отражает социальную и культурную среду языка. Переводы на узбекский язык отражают социальное и культурное окружение языка.